Pro

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

בִּינָֽה׃	לָדַ֥עַת	וְהַקְשִׁ֗יבוּ	אָ֑ב	מ֣וּסַר	בָ֭נִים	שִׁמְע֣וּ	1
ማስተዋል	አወቀ	and-pay-attention	አባት	ተግሣጽ	ልጅ	ሰማ	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

> እናንተ ልጆች፥ የአባትን ተግሣጽ ስሙ፥ ማስተዋልንም ታውቁ ዘንድ አድምጡ፤

תַּעֲזֹֽבוּ׃	אַל־	תּ֝וֹרָתִ֗י	לָכֶ֑ם	נָתַ֣תִּי	ט֭וֹב	לֶ֣קַח	כִּ֤י	2
ተወ	አል	ቶራ	-ለ-እናንተ	ሰጠ	ጥሩ	የእኔ-teaching	ምክንያቱም	
	H0408	H8451		H5414		H3948		

> መልካም ትምህርትን እሰጣችኋለሁና፤ ሕጌን አትተዉ።

אִמִּֽי׃	לִפְנֵ֥י	וְ֝יָחִ֗יד	רַ֥ךְ	לְאָבִ֑י	הָיִ֣יתִי	בֵ֭ן	כִּי־	3
እናት	ፊት	አንደኛውን	ልስላስ	አባት	ሆነ	ልጅ	ምክንያቱም	
H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

> እኔም አባቴን የምሰማ ልጅ ነበርሁና፥ በእናቴም ዘንድ እወደድ ነበር።

וֶחְיֵֽה׃	מִצְוֺתַ֣י	שְׁמֹ֖ר	לִבֶּ֑ךָ	דְּבָרַ֥י	יִֽתְמָךְ־	לִ֗י	וַיֹּ֥אמֶר	וַיֹּרֵ֗נִי	4
ኖረ	ሕጎቼን	ጠበቀ	ልብ	ቃል	-እና-ያዘ	-ለ-እኔ	አለ	ወረወርኩ	
H2421	H4687	H8104		H1697	H8551		H0559		

> ያስተምረኝም ነበር እንዲህም ይለኝ ነበር። ልብህ ቃሌን ይቀበል፤ ትእዛዜን ጠብቅ በሕይወትም ትኖራለህ።

פִֽי׃	מֵאִמְרֵי־	תֵּ֝֗ט	וְאַל־	תִּשְׁכַּ֥ח	אַל־	בִּינָ֑ה	קְנֵ֣ה	חָכְמָ֣ה	קְנֵ֣ה	5
አፍ	ቃላት-	ዘረጋ	አል	-እና-ረሳ	አል	ማስተዋል	ገዛ	ጥበብ	ገዛ	
H6310	H0561	H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

> ጥበብን አግኝ፤ ማስተዋልን አግኝ፤ አትርሳም፥ ከአፌም ቃል ፈቀቅ አትበል።

וְתִצְּרֶֽךָּ׃	אֱהָבֶ֣הָ	וְתִשְׁמְרֶ֑ךָּ	תַּֽעַזְבֶ֣הָ	אַל־	6
እነሱ-guarded	ወደደ	ጠበቀ	ተወ	አል	
H5341	H0157	H8104		H0408	

> አትተዋት፥ ትደግፍህማለች፤ ውደዳት፥ ትጠብቅህማለች።

בִּינָֽה׃	קְנֵ֣ה	קִ֝נְיָנְךָ֗	וּבְכָל־	חָכְמָ֑ה	קְנֵ֣ה	חָכְמָ֣ה	רֵאשִׁ֣ית	7
ማስተዋል	ገዛ	ግዥው	ሁሉ	ጥበብ	ገዛ	ጥበብ	መጀመሪያ	
H0998	H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

> ጥበብ ዓይነተኛ ነገር ናትና ጥበብን አግኝ፤ ከሀብትህም ሁሉ ማስተዋልን አትርፍ።

תְחַבְּקֶֽנָּה׃	כִּ֣י	תְּ֝כַבֵּדְךָ֗	וּֽתְרוֹמְמֶ֑ךָּ	סַלְסְלֶ֥הָ	8
-እና-አቀፈው	ምክንያቱም	ከባድ	ከፍ-አደረገ	exalting-yourself	
H2263		H3513		H5549	

> ከፍ ከፍ አድርጋት፥ እርስዋም ከፍ ከፍ ታደርግሃለች፤ ብታቅፋትም ታከብርሃለች።

תְּמַגְּנֶֽךָּ׃	תִּפְאֶ֣רֶת	עֲטֶ֖רֶת	חֵ֑ן	לִוְיַת־	לְ֭רֹאשְׁךָ	תִּתֵּ֣ן	9
አስገባ	-እና--ለ-beauty	a-crown-of	ጸጋ	a-wreath-of	ራስ	ሰጠ	
H4042	H8597	H5850	H2580	H3880		H5414	

> ለራስህ የሞገስ አክሊልን ትሰጥሃለች፥ የተዋበ ዘውድንም ታበረክትሃለች።

10

שְׁמַע	בְּנִי	וְקַח	אֲמָרָי	וְיִרְבּוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִּים׃
ሰማ	ልጅ	ወሰደ	ቃላት-	ይበዛ	-ለ-አንተ	ዓመት	ሕይወት
H8085		H3947	H0561			H8141	

> ልጄ ሆይ፥ ስማ፥ ንግግሬንም ተቀበል፤ የሕይወትህም ዘመን ትበዛልሃለች።

11

בְּדֶרֶךְ	חָכְמָה	הֹרֵתִיךָ	הִדְרַכְתִּיךָ	בְּמַעְגְּלֵי־	יֹשֶׁר׃
መንገድ	ጥበብ	ወረወርኩ	will-tread	in-the-paths-of	-እና-ምክንያቱም-of-uprightness-of
H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

> የጥበብን መንገድ አስተማርሁህ፤ በቀናች ጎዳና መራሁህ።

12

בְּלֶכְתְּךָ	לֹא־	יֵצַר	צַעֲדֶךָ	וְאִם־	תָּרוּץ	לֹא	תִכָּשֵׁל׃
ሄደ	አል	-እና-ጨነቀው	-የ-አንተ-step	ከ	ሸጠ	አል	and-እነሱ-will-stumble
H3212	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782

> በሄድህ ጊዜ እርምጃህ አይጠብብም፤ በሮጥህም ጊዜ አትሰናከልም።

13

הַחֲזֵק	בַּמּוּסָר	אַל־	תֶּרֶף	נִצְּרֶהָ	כִּי־	הִיא	חַיֶּיךָ׃
ጠበቀ	ተግሣጽ	አል	ለቀቀ	እነሱ-guarded	ምክንያቱም	እሱ	ሕይወት
H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931	

> ተግሣጽን ያዝ፥ አትተውም፤ ጠብቀው፥ እርሱ ሕይወትህ ነውና።

14

בְּאֹרַח	רְשָׁעִים	אַל־	תָּבֹא	וְאַל־	תְּאַשֵּׁר	בְּדֶרֶךְ	רָעִים׃
ጎዳና	ኃጢአተኛ	አል	መጣ	አል	አደሩኝ	መንገድ	ክፉ
H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870	

> በኃጥኣን መንገድ አትግባ፥ በክፉ ሰዎችም ጎዳና አትሂድ።

15

פְּרָעֵהוּ	אַל־	תַּעֲבָר־	בּוֹ	שְׂטֵה	מֵעָלָיו	וַעֲבוֹר׃
unrestrained	አል	ተሻገረ	-በ-ውስጡ	goes-astray	-በ	ተሻገረ
	H0408			H7847		

> ከእርስዋ ራቅ፥ አትሂድባትም፤ ፈቀቅ በል ተዋትም።

16

כִּי	לֹא	יִשְׁנוּ	אִם־	לֹא	יָרֵעוּ	וְנִגְזְלָה	שְׁנָתָם	אִם־	לֹא	[יכשולו]	(יַכְשִׁילוּ׃)
ምክንያቱም	አል	-እና-ተኛ	ከ	አል	ታበድሉ	ዘረፉ	እንቅልፌ	ከ	አል	and-እነሱ-will-stumble	and-እነሱ-will-stumble
	H3808	H3462		H3808		H1497	H8142		H3808	H3782	H3782

> ክፉ ካላደረጉ አይተኙምና፥ ካላሰናከሉም እንቅልፋቸው ይወገዳልና።

17

כִּי	לָחֲמוּ	לֶחֶם	רֶשַׁע	וְיֵין	חֲמָסִים	יִשְׁתּוּ׃
ምክንያቱም	-እና-devoured-by	ዳቦ	የእሱ-wickedness	ወይን	ቡደሌ	ጥጣ
		H3899	H7562	H3196	H2555	H8354

> የኃጢአትን እንጀራ ይበላሉና፥ የግፍንም ወይን ጠጅ ይጠጣሉና።

18

וְאֹרַח	צַדִּיקִים	כְּאוֹר	נֹגַהּ	הוֹלֵךְ	וָאוֹר	עַד־	נְכוֹן	הַיּוֹם׃
ጎዳና	ጻድቅ	ብርሃን	dawn	ሄደ	በረሀ	እስከ	አቋቋመ	ቀን
H0734	H6662	H0216	H5051	H1980	H0215	H5704		H3117

> የጻድቃን መንገድ ግን እንደ ንጋት ብርሃን ነው፥ ሙሉ ቀን እስኪሆንም ድረስ እየተጨመረ ይበራል።

19

דֶּרֶךְ	רְשָׁעִים	כָּאֲפֵלָה	לֹא	יָדְעוּ	בַּמֶּה	יִכָּשֵׁלוּ׃	פ
መንገድ	ኃጢአተኛ	thick	አል	አወቀ	ምን	and-እነሱ-will-stumble	¶
H1870	H7563	H0653	H3808	H3045	H4100	H3782	

> የኃጥኣን መንገድ እንደ ጨለማ ነው፥ እንዴት እንደሚሰናከሉም አያውቁም።

20

בְּנִי	לִדְבָרַי	הַקְשִׁיבָה	לַאֲמָרַי	הַט־	אָזְנֶךָ׃
ልጅ	ቃል	pay–attention	ቃላት–	ዘረጋ	ጆሮ
	H1697	H7181	H0561	H5186	H0241

> ልጄ ሆይ፥ ንግግሬን አድምጥ ወደ ቃሌም ጆሮህን አዘንብል።

21

אַל־	יַלִּיזוּ	מֵעֵינֶיךָ	שָׁמְרֵם	בְּתוֹךְ	לְבָבֶךָ׃
አል	let–them–depart	ዓይን	ጠበቀ	–በ–ውስጥ	ልቤ
H0408	H3868		H8104	H8432	H3824

> ከዓይንህ አታርቃት፥ በልብህም ውስጥ ጠብቃት።

22

כִּי־	חַיִּים	הֵם	לְמֹצְאֵיהֶם	וּלְכָל־	בְּשָׂרוֹ	מַרְפֵּא׃
ምክንያቱም	ሕይወት	እነሱ	አገኘ	ሁሉ	ሥጋ	healing
		H1992	H4672	H3605	H1320	H4832

> ለሚያገኙአት ሕይወት፥ ለሥጋቸውም ሁሉ ፈውስ ነውና።

23

מִכָּל־	מִשְׁמָר	נְצֹר	לִבֶּךָ	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תּוֹצְאוֹת	חַיִּים׃
ሁሉ	ጭምር	እነሱ–guarded	ልብ	ምክንያቱም	–ከ	የእሱ–extremities	ሕይወት
H3605	H4929	H5341				H8444	

> አጥብቀህ ልብህን ጠብቅ፥ የሕይወት መውጫ ከእርሱ ነውና።

24

הָסֵר	מִמְּךָ	עִקְּשׁוּת	פֶּה	וּלְזוּת	שְׂפָתַיִם	הַרְחֵק	מִמֶּךָּ׃
ራቀ	–ከ	crookedness–of	አፍ	and–perversity–of	ዓፍ	ራቅ	–ከ
H5493		H6143	H6310	H3891	H8193	H7368	

> የአፍህን ጠማማነት ከአንተ አውጣ፥ ሐሰተኞቹን ከንፈሮችም ከአንተ አርቅ።

25

עֵינֶיךָ	לְנֹכַח	יַבִּיטוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַיְשִׁרוּ	נֶגְדֶּךָ׃
ዓይን	ፊት–የ	ተመልከት	and–your–eyelids	እሱ–will–ይሁን–ቀኝ	ፊት
	H5227	H5027	H6079	H3474	H5048

> ዓይኖችህ አቅንተው ይዩ፥ ሽፋሽፍቶችህም በቀጥታ ይመልከቱ።

26

פַּלֵּס	מַעְגַּל	רַגְלֶךָ	וְכָל־	דְּרָכֶיךָ	יִכֹּנוּ׃
make–level	መንገድ	እግሯ	ሁሉ	መንገድ	አቋቋመ
H6424	H4570	H7272	H3605	H1870	

> የእግርህን መንገድ አቅና፥ አካሄድህም ሁሉ ይጽና።

27

אַל־	תֵּט־	יָמִין	וּשְׂמֹאול	הָסֵר	רַגְלְךָ	מֵרָע׃
አል	ዘረጋ	ቀኝ	ግራ	ራቀ	እግሯ	ክፉ
H0408	H5186	H3225	H8040	H5493	H7272	

> ወደ ቀኝም ወደ ግራም አትበል፤ እግርህንም ከክፉ መልስ።